

ISSN 2071-9639

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ РАН  
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА  
ТАМБОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ Г.Р. ДЕРЖАВИНА  
РОССИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ЛИНГВИСТОВ-КОГНИТОЛОГОВ

# **Когнитивные исследования языка**

**ВЫПУСК № 4 (60)**

**КОГНИТИВНЫЙ ПОДХОД К ОПИСАНИЮ  
ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ  
И СПЕЦИАЛЬНЫХ ВИДОВ ДИСКУРСА**

Посвящается памяти профессора  
Валентины Федоровны Новодрановой  
К 90-летию ученого

Москва – Тамбов  
2024

УДК 40  
ББК 80  
К57

Серия включена в Перечень рецензируемых научных изданий, рекомендованных ВАК Министерства науки и высшего образования РФ для публикации результатов диссертаций.

Зарегистрирована Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор), свидетельство о регистрации ПИ № ФС 77-52638 от 25 января 2013 г.

Индекс 79191 в каталоге периодики «Урал Пресс» на 2024 г.

Редакторский совет:

*Болдырев Н.Н.*, доктор филологических наук, профессор (гл. редактор);  
*Демьянков В.З.*, доктор филологических наук, профессор;  
*Манерко Л.А.*, доктор филологических наук, профессор (отв. редактор выпуска);  
*Бабина Л.В.*, доктор филологических наук, профессор;  
*Виноградова С.Г.*, доктор филологических наук;  
*Панасенко Л.А.*, доктор филологических наук;  
*Потанина Н.Л.*, доктор филологических наук, профессор;  
*Фурс Л.А.*, доктор филологических наук, профессор;  
*Шарандин А.Л.*, доктор филологических наук, профессор;  
*Златев Й.*, доктор филологии, профессор (Лунд, Швеция);  
*Талми Л.*, доктор филологии, профессор (Буффало, США);  
*Козлова Е.А.*, кандидат филологических наук (отв. секретарь)

К57 **Когнитивные исследования языка** / гл. ред. Н.Н. Болдырев ; М-во науки и высш. обр. РФ, Рос. акад. наук, Ин-т языкознания РАН, Моск. гос. лингв. ун-т, Тамб. гос. ун-т им. Г.Р. Державина, Рос. ассоц. лингвистов-когнитологов. – М. : Ин-т языкознания РАН ; Тамбов : Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2008–

ISBN 978-5-89016-442-1

Вып. №4 (60) : Когнитивный подход к описанию терминологических систем и специальных видов дискурса : сборник памяти профессора Валентины Федоровны Новодрановой. К 90-летию ученого / отв. ред. вып. Л.А.Манерко. – Тамбов : ООО «Издательский дом «Тамбов», 2024. – 808 с.

ISBN 978-5-907517-6-0

В выпуске представлены работы ученых, посвященные когнитивной лингвистике, когнитивному терминоведению, типам знания и их репрезентации в языках для специальных целей, в медицинском терминоведении, медицинском тексте, профессиональной коммуникации, проблемам категоризации и концептуализации мира в описании терминов, а сам термин рассматривается как средство доступа к когнитивным базам специалистов, как когнитивное основание языка науки и научных дисциплин, через призм технологий когнитивного моделирования терминологических систем, показываются социальные и культурно-исторические факторы осмысления античного и средневекового знания.

Издание адресован тем, кто интересуется проблемами взаимодействия языка и мышления, исследованиями в рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы лингвистического знания, исследованиями в области античного и средневекового языкознания, а также полезно для понимания языка и культуры, способов когнитивного моделирования.

УДК 40  
ББК 80

ISBN 978-5-89016-442-1  
ISBN 978-5-907517-6-0 (Вып. № 4 (60))

- © Коллектив авторов
- © ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова», Высшая школа перевода (факультет), 2024
- © ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р.Державина», 2024
- © Российская ассоциация лингвистов-когнитологов, 2024
- © ООО «Издательский дом «Тамбов», 2024

ISSN 2071-9639

MINISTRY OF SCIENCE AND HIGHER EDUCATION  
OF THE RUSSIAN FEDERATION  
RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES  
INSTITUTE OF LINGUISTICS OF RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES  
LOMONOSOV MOSCOW STATE UNIVERSITY  
DERZHAVIN TAMBOV STATE UNIVERSITY  
THE RUSSIAN COGNITIVE LINGUISTS ASSOCIATION

# **Cognitive Studies of Language**

**VOLUME #4 (60)**

**COGNITIVE APPROACH  
TO THE DESCRIPTION  
OF TERMINOLOGICAL SYSTEMS  
AND SPECIAL TYPES OF DISCOURSE**

**In memory of professor Valentina Fyodorovna Novodranova  
On the 90th anniversary of the scholar**

Moscow – Tambov  
2024

The publication is included in the List of publications recommended by Higher Assessment Board of Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation for publishing the results of candidate and doctoral dissertations.

Registered by the Federal Service for Supervision in the Sphere of Communication, Information Technologies and Mass Communications (Roscommnadzor), Certificate of Registration PI No. FS 77-52638.

The volume enters the catalogue of periodicals of Ural Press agency of 2024. The index is 79191.

#### E d i t o r i a l B o a r d :

**Boldyrev N.N.**, Doctor of Philology, Professor (editor-in-chief);  
**Demyankov V.Z.**, Doctor of Philology, Professor;  
**Manerko L.A.**, Doctor of Philology, Professor (volume editor-in-chief);  
**Babina L.V.**, Doctor of Philology, Professor;  
**Vinogradova S.G.**, Doctor of Philology;  
**Panasenko L.A.**, Doctor of Philology;  
**Potanina N.L.**, Doctor of Philology, Professor;  
**Furs L.A.**, Doctor of Philology, Professor;  
**Sharandin A.L.**, Doctor of Philology, Professor;  
**Zlatev J.**, Doctor of Philology, Professor (Lund, Sweden);  
**Talmy L.**, Doctor of Philology, Professor (Buffalo, USA);  
**Kozlova E.A.**, Candidate of Philology (executive secretary)

**Cognitive studies of language** / editor-in-chief N.N. Boldyrev; Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation, Russian Academy of Sciences, Institute of Linguistics of Russian Academy of Sciences, Derzhavin Tambov State University, The Russian Cognitive Linguists Association. – Moscow, Institute of Linguistics of Russian Academy of Sciences; Tambov: Publishing House of Derzhavin Tambov State University, 2008–

ISBN 978-5-89016-442-1

Vol. # 4 (60): Cognitive approach to the description of terminological systems and special types of discourse: Papers of the collection of memory of professor Valentina Fyodorovna Novodranova. On the 90th anniversary of the scholar. Volume's editor-in-chief L.A. Manerko. – Tambov : Derzhavinsky Publishing House, 2024. – 808 p.

ISBN 978-5-907517-6-0

In this issue you can find papers devoted to Cognitive linguistics, Cognitive Terminology science, types of knowledge and their representation in LSP, medical terminology, medical texts and professional communication, problems of categorisation and conceptualisation in term description. While the term is the key to cognitive databases, it is used as a cognitive foundation of language of science and scientific disciplines and is regarded through the prism of cognitive modelling of terminological systems. The material of the book also represents social and cultural-historical factors in the understanding of ancient knowledge.

The collection of papers is addressed to those, who are interested in the issues of language and thinking, research in Cognitive-discursive paradigm of linguistic knowledge, in ancient linguistic science of antiquity and Middle Ages, it will be useful in language and culture understanding, and ways of cognitive modelling.

ISBN 978-5-89016-442-1

ISBN 978-5-907517-6-0 (Vol. # 4 (60))

© authors of the articles

© FSBEI HE “Lomonosov Moscow State University”,  
Higher School of Translation and Interpreting, 2024

© FSBEI HE “Derzhavin Tambov State University”, 2024

© The Russian Cognitive Linguists Association, 2024

© Publishing House Tambov, 2024



**КОГНИТИВНЫЙ ПОДХОД К ОПИСАНИЮ  
ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ  
И СПЕЦИАЛЬНЫХ ВИДОВ ДИСКУРСА**

*Посвящается памяти профессора  
Валентины Федоровны Новодрановой  
К 90-летию ученого*

**COGNITIVE APPROACH TO THE DESCRIPTION  
OF TERMINOLOGICAL SYSTEMS  
AND SPECIAL TYPES OF DISCOURSE**

*In memory of professor  
Valentina Fyodorovna Novodranova  
On the 90th anniversary of the scholar*



## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие . . . . .	20
-----------------------	----

### **I. КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА И КОГНИТИВНОЕ ТЕРМИНОВЕДЕНИЕ: ИСТОРИЯ И НАПРАВЛЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ**

<i>Алексеева Л.М., Бурдина О.Б., Мишланова С.Л.</i> К истокам медицинского терминоведения: памяти профессора В.Ф. Новодрановой . . . . .	29
<i>Беляевская Е.Г.</i> О «скрытых» терминах . . . . .	38
<i>Болдырев Н.Н.</i> Роль понятийно-терминологического аппарата в обеспечении бесконфликтной профессиональной коммуникации . . . . .	44
<i>Гришаева Л.И.</i> Парадоксальность терминологии как проявление ее системности . . . . .	51
<i>Демьянков В.З.</i> Эпистемические гарантии в текстах СМИ . . . . .	57
<i>Заботкина В.И.</i> Когнитивная динамика терминосистем: лингвокультурологический подход . . . . .	64
<i>Калинин С.С., Шарнин М.М.</i> Библиометрический анализ трендов научно-исследовательской тематики в области когнитивных исследований (на примере тематики статей журналов, индексируемых поисковой системой PubMed). . . . .	68
<i>Манерко Л.А.</i> Развитие исследований в области когнитивной теории LSP и специальной коммуникации . . . . .	74
<i>Сорокина Э.А.</i> О некоторых проблемных вопросах современного терминоведения . . . . .	84
<i>Фурс Л.А.</i> Фактор антропоцентризма в профессиональной коммуникации . . . . .	90

### **II. ТИПЫ ЗНАНИЯ И ИХ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ В ЯЗЫКАХ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ**

<i>Александрова О.В., Пименов Т.Д.</i> Особенности использования терминологии балета в разносистемных языках . . . . .	96
<i>Богородицкая В.А.</i> Консубстанциональная терминология английского языка делового общения: слово общенационального языка versus бизнес-термин. . . . .	101
<i>Васильева Н.В., Тритенко Т.В.</i> Терминологическая рефлексия: когнитивный процесс и текстовая репрезентация . . . . .	107
<i>Глинская Н.П.</i> Дезориентирующая терминологическая репрезентация (на материале англоязычной фармакологической терминологии) . . . . .	113
<i>Григорьева В.С.</i> Концептуальное несоответствие терминов как причина эрратологии перевода в межкультурной коммуникации . . . . .	119
<i>Дроздова Т.В.</i> Термины машинного обучения в аспекте рефлексии когнитивной базы знания специалистов области искусственного интеллекта . . . . .	124
<i>Дубровская О.Г.</i> Особенности репрезентации специального знания в медицинском дискурсе . . . . .	130

**В. З. Демьянков** (Москва, Россия)  
Институт языкознания РАН  
vdemiank@mail.ru

## **ЭПИСТЕМИЧЕСКИЕ ГАРАНТИИ В ТЕКСТАХ СМИ**

Коммуникативная компетенция человека соотносится с определенным уровнем «исполнения» коммуникативных шагов при продуцировании и при понимании языковых выражений. Рассматриваются случаи когнитивного диссонанса, когда главная интерпретация заголовка текста СМИ прямо противоречит основному тексту, фактически опровергается им. Этот прием требует мобилизации усилий интерпретатора, приводит к переоценке «эпистемических гарантий» для утверждений, содержащихся в тексте, вплоть до «эпистемического дефолта».

*Ключевые слова:* взаимодействие когниции и коммуникации; когнитивный диссонанс в дискурсе, эпистемическая гарантия, медийный дискурс, псевдопророчивость текста, интерпретирующая деятельность.

*Памяти В. Ф. Новодрановой, когнитолога,  
терминолога и латиниста*

### **1. Коммуникативная компетенция и когнитивная проворность**

Использование языка в человеческой коммуникации связано с целыми сериями интеллектуальных проблем, требующих от человека, решающего их, определенного уровня «коммуникативной компетенции», которая, по [Hymes 1979], представляет собой совокупность четырех параметров: 1) способность строить и понимать «формально возможные» выражения, оцениваемые на шкале «грамматично – неграмматично», 2) то, как «исполнено» (performed) выражение – в обычном ключе или в редком, экзотичном, 3) уместность (appropriateness), на шкале «вежливо – грубо» и 4) правдоподобие употребления (feasibility) – легкость или затруднительность реализации коммуникативного замысла, ср. [Badger 2024: 17–18].

Стремясь к наглядной логичности такой концепции, указанные противопоставления, пусть и с определенными потерями, выстраивают в рамках трехчастного деления [Canale, Swain 1980: 29–31]: 1) грамматическая компетенция, сказывающаяся на употреблении и понимании грамматических средств языка при решении интеллектуальных задач, связанных с построением и распознаванием текста, 2) социолингвистическая компетенция, проявляющаяся в уместном употреблении правил употребления языковых выражений внутри предложения и шире, в рамках дискурса, 3) стратегическая компетенция – достижение коммуникативных результатов, измеряемое



на шкале стратегий, особенно ярко сказывающаяся в тех эпизодах общения, которые приходится интерпретировать и компенсировать как разрывы, нарушения коммуникативной связанности и логических связей. Такие разрывы иногда, по аналогии с финансовыми потрясениями целой системы, называются эпистемическим дефолтом [Демьянков 2023]. О соотношенности и взаимодействии различных подобных подходов см. [Badger 2024: 15–18].

Промежуточные результаты решения указанных интеллектуальных задач опираются на оценку эпистемической достоверности оценок, даваемых мнениям, извлекаемым из всего дискурса. «Эпистемическая гарантия» (*epistemic warrant*) в смысле [Lyons 1977: 808] характеризует степень мотивированности истинностной оценки мнения, когда, задавая вопрос: «А откуда мы это знаем?», заодно интересуются и статусом личности, которой мнение приписывается: «истина», «правдоподобно», «возможно», «вероятно», «невозможно» и т. д., ср. [Демьянков 2023: 36]. Вспомним латинское *Ipsе dixit* «Сам сказал» как гарантию высшей степени «авторитетной» достоверности. Подробнее о таких «загородочных» выражениях в русском и некоторых западноевропейских текстовых корпусах см. [Демьянков 2022].

Объем и состав эпистемических гарантий зависят от того, кто утверждает или опровергает суждение, каким тоном, в каких обстоятельствах, на каких адресатов ориентируясь, даже с какой невербаликой и т. д.: попросив за праздничным столом воды и заговорщически подмигнув, вы рискуете получить нечто покрепче.

Эпистемические гарантии могут на протяжении всего эпизода восприятия текста постепенно ослабевать, теряя внушительность и надежность. Ведь далеко не всегда мы с самого начала распознаем истинный замысел собеседника разыграть нас, развлечь несерьезными разговорами и отвлечь от тщательно маскируемых противоречий. Аналогично событиям на финансовом рынке, на рынке мнений случаются и резкий рост, и резкое падение стоимости мнений, приписываемых несомненным авторитетам. Бывает, приходится объявить дефолт своим же привычным мнениям и даже «несомненностям». В обыденной «игровой» коммуникации скорее правилом, чем исключением является тот случай, когда мнение высказывают исключительно в ожидании компрометации (ср. ироничную реакцию на ложную скромность: *Прикажите противоречить?*). А чтобы предохранить свою репутацию, прибегают к коммуникативным маневрам, смягчая последствия неминуемого эпистемического дефолта, когда прямо отказываются от своих же слов и мнений, высказанных раньше. Такое отречение также можно назвать эпистемическим.

По правилам правдивой и «логичной» коммуникации, один и тот же говорящий не может признавать одновременно истинность и ложность

одного и того же своего мнения. Иначе он может потерять свою честную коммуникативную репутацию. По тому же, какими обиняками (камуфлируя свою когнитивную растерянность) или, наоборот, насколько прямолинейно, с заразительным напором преподносят свои мнения, можно опознать и дальнейшую цель при сообщении не очень достоверных сведений, см. [Демьянков 2023: 39]. Недаром психоаналитики учат нас, что подчеркнутая категоричность может выдавать неполную внутреннюю уверенность в справедливости сказанного и заглушает внутренние, не до конца осознаваемые, сомнения говорящего.

## **2. Эпистемические гарантии и отказ от них в СМИ**

Далее попытаемся проиллюстрировать свойства сообщений в СМИ, сначала дающих мнениям эпистемические гарантии, а затем объявляющих им дефолт. Материалом служат преднамеренно сенсационно сформулированные заголовки современных российских СМИ. Эти заголовки создают ореол загадочности: при более близком рассмотрении оказывается, что само сообщение двусмысленно, утверждает одновременно два противоположных суждения. Автор и читатель сообщения выдвигают на передний план только одну из нескольких взаимоисключающих интерпретаций, вполне допустимых самим текстом.

Например, на грани информационной допустимости находится заметка со следующим надзаголовком: *Молчанов уточнил причину госпитализации* (<https://news.rambler.ru/community/46414727>). В самом же сообщении далее читаем: «Телеведущий Владимир Молчанов в беседе с РИА «Новости» опроверг сообщения о своей экстренной госпитализации».

Выражение *уточнил причину госпитализации* содержит («индуцирует») у читателя презумпцию «причина госпитализации известна», а потому предполагает, что и сама госпитализация имела место, но причина ее до некоторого времени была не той же, что в опровергаемом сообщении. К чести автора такой заметки отметим, что он не долго держит своих читателей в эпистемической растерянности: первое же предложение в «теле» сообщения напрочь опровергает сам факт госпитализации, см. [Демьянков 2022а: 87].

Не менее рискованный кульбит видим в сообщении со следующим заголовком: *Максим Галкин отреагировал на иск от Пенсионного фонда России* ([https://lenta.ru/news/2021/06/02/galkin\\_pensiya/](https://lenta.ru/news/2021/06/02/galkin_pensiya/)). «Отреагировать» можно только на тот иск, который, по предположению, имел место. Однако в теле сообщения разочарованные недоброжелатели читают: «Юморист и телеведущий Максим Галкин отреагировал на информацию о том, что Пенсионный фонд России обратился в Арбитражный суд Москвы с иском против комика и выиграл дело. В Instagram артист назвал это неправдой». В заголовке говорится, что

Галкин отреагировал на иск, а в основном тексте эта «информация» подается в нейтральном ключе и попросту «снимается» с повестки обсуждения: иска не было, а потому реагировать на него не требуется.

В следующем случае опровергается наличие «отношения» (установки) к другому человеку. А именно, заголовок обещает рассказать о том, как один деятель культуры относится к мэру Москвы: *Валерия Гай Германика рассказала об отношении к Собянину* (<https://lenta.ru/news/2021/08/04/nikak/>). А в самом сообщении фактически говорится: «Никак», ср.: «Во время разговора Гай Германика не смогла дать конкретную оценку работе главы города. Свою позицию она аргументировала тем, что не является специалистом в сфере городской инфраструктуры. «Никак не отношусь. Не знаю, как надо делать город лучше, поэтому не могу оценить то, что делает он. Я художник, могу существовать при любом политическом строе», – пояснила режиссер»».

Глагол *убедили* в следующем заголовке создает у читателей впечатление, будто придворные убеждали, убеждали и наконец убедили в результате многочисленных перевоспитательных бесед с наследником британского трона и его женой, добившись своего: *Придворные убедили принца Гарри и Меган Маркл в правильности их решения* (<https://lenta.ru/news/2021/08/27/harry/>). Однако следующее предложение открывает глаза на реальность: оказывается, что речь не идет о вербально убедительных процедурах аргументации, а имеется в виду какая-то иная линия поведения придворных: «Принц Гарри и его супруга Меган Маркл сочли реакцию придворных на свое скандальное интервью подтверждением того, что они не зря уехали из Великобритании. Об этом пишет издание The Daily Beast», см. [Демьянков 2022а: 87].

### **3. Неоднозначность речи о возможности в высказывании**

Большой класс случаев компрометации подобных заголовков вызван употреблением лексем класса «возможный» / «возможность», дающих некоторую (не абсолютную, а промежуточную) степень эпистемической гарантии истинности сообщения.

Так, заголовок *Власти России оценили возможность бесплатного тестирования на антитела* (<https://lenta.ru/news/2021/06/21/testirovaniya/>) предваряет следующее сообщение: «В Кремле заявили, что разговор о бесплатном тестировании на антитела к коронавирусу в России пока не ведется. Об этом заявил пресс-секретарь президента России Дмитрий Песков, передает РИА Новости. По его словам, анализы на антитела – «недешевое удовольствие». Также Песков отметил, что необходимо провести ревакцинацию населения», см. [Демьянков 2022а: 87].

Похожая ситуация с таким надзаголовком: *В России оценили возможность открытия Италии для туристов* (<https://lenta.ru/news/2021/09/24/italy/>). Компрометация в этом случае занимает больший объем: «Директор Ассоциации туроператоров России (АТОР) Майя Ломидзе оценила возможность открытия границ Италии для путешественников. Об этом сообщает издание «Москва 24». По словам главы организации, открытие республики в 2021 году для российских туристов не ожидается», см. [Демьянков 2022а: 87].

Глагол *высказаться* с предлогом *о* (*высказаться о* + номинализация глагола) вызывает как минимум два истолкования: «упомянуть» и «высказаться в пользу». На компрометации второго толкования основан эффект следующей заметки: *Шольц высказался о военном вмешательстве НАТО на Украине* (<https://news.rambler.ru/world/48231743>). Сомнения развеивает основной текст: «Канцлер Германии Олаф Шольц заявил, что военного вмешательства НАТО на Украине не будет. Об этом сообщает РИА Новости». Аналогично этому: *2.03.2022 Китай высказался о поддержке санкций против России* (<https://news.rambler.ru/world/48232598/>). Основной же текст ничего подобного не сообщает: «Глава комитета по регулированию банковской и страховой деятельности Китая Го Шудин заявил, что Пекин не присоединится к санкциям ЕС и США против России. Об этом сообщает РИА Новости».

У читателей следующей заметки не возникает даже мысли о компрометации исподтишка сообщения о причастности к внеплановой посадке самолета: *В Кремле высказались о причастности РФ к посадке борта Ryanair в Минске* (<https://news.rambler.ru/politics/46511401>). Пресуппозиция причастности устраняется впоследствии дистанцированием от навязываемого мнения с помощью слова *якобы*: «В Кремле прокомментировали сообщения в прессе о якобы причастности России к вынужденной посадке борта Ryanair в Минске. Там заявили, что ни одно российское ведомство или служба не имеют к произошедшему никакого отношения, пишет РИА Новости».

Другой пример: *Торговые центры «Мега» высказались об уходе из России* (<https://finance.rambler.ru/business/48239906/>). А далее читаем: «Торгово-развлекательные центры «Мега» намерены продолжить работу в России в обычном режиме после приостановки работы магазинов ИКЕА. Об этом сообщает «Прайм» со ссылкой на Ingka Group (материнская компания)».

Аналогично выглядят высказывания с другими предикатами речи, такими как *прокомментировать*, *заговорить* и т.п., типа: *В ЦБ прокомментировали сообщения о планах Набиуллиной уйти в отставку* (<https://>

finance.rambler.ru/economics/48353522/). А именно: «В Банке России опровергли сообщения о том, что председатель ЦБ РФ Эльвира Набиуллина хотела уйти в отставку. Об этом сообщает «Рамблер»». А на грани корректности находится такое сообщение: *В Госдепе прокомментировали причастность Киева к беспорядкам в Дагестане* (<https://news.rambler.ru/world/51688026/>). В продолжение этой волнующей новости там же добавляют: «Госдепартамент США считает, что руководство Украины не имеет отношения к беспорядкам в Дагестане».

Ср.: *В Германии заговорили об отказе России от Крыма* (<https://news.rambler.ru/politics/49284725/>), при основном сообщении: «Депутат бундестага Вагенкнехт назвала нереалистичным заставить Россию отказаться от Крыма. Об этом сообщает «Рамблер»». Глагол речи типа *признать* (статус государства) в заголовке объявляет, «декларирует» некоторое политическое действие, напр.: *Вучич высказался о признании Косова Сербией* (<https://news.rambler.ru/world/51474694/>); а в самом тексте сообщения читаем: «Вучич заявил, что Сербия никогда не признает независимость Косова, несмотря на давление».

Глаголы типа *сообщить* и *комментировать* могут вместе встречаться в рамках одного сложного сообщения, но первый дает эпистемическую гарантию вложенному сообщению, а второй (как и *прокомментировать*, *заговорить* о и т.п.) не исключает эпистемического дефолта. Ср.: *Сокуров сообщил о завершении карьеры и высказался об эмиграции* (Национальная Служба Новостей, 03 декабря, 19:09. <https://news.rambler.ru/community/51879056/>). В этом надзаголовке имеем два глагола: *сообщил* и *высказался об*, но компрометируется предложение с предикатом *высказался*: «Режиссер Александр Сокуров заявил, что завершает профессиональную карьеру после запрета его фильма «Сказка». И далее: «Покидать Россию режиссер отказался».

Сочетание речи о возможности некоторого положения дел с предикатом *высказаться* также нередко выступает в качестве усиленной эпистемической гарантии. Так, неясность утверждения *Пашинян высказался о возможной отставке с поста премьер-министра* (<https://news.rambler.ru/world/51456633/>) устраняется с помощью развернутого уточнения: «Премьер-министр Армении Никол Пашинян заявил на встрече с соратниками, что ни при каких обстоятельствах не намерен подавать в отставку». В свете этого заголовок «задним числом» переинтерпретируется как «Пашинян высказался о том, возможна ли отставка с поста премьер-министра», а не «Пашинян высказался, что отставка с поста премьер-министра возможна».

Итак, *возможность* перефразируется в конструкцию с утверждением (*X возможно*) или вопросом (*возможно ли X?*), но не «*X невозможно*». С позитивной возможностью имеем дело в случае, когда после заголовка *В ФИФА высказались о возможности участия сборной РФ в следующем ЧМ* (<https://>

sport.rambler.ru/football/51461439/) читаем: «Президент Международной федерации футбола (ФИФА) Джанни Инфантино не исключил возможности участия сборной РФ в следующем чемпионате мира по футболу».

#### **4. Заключение**

Интерпретация проанализированных выше сообщений опирается на житейское знание того, что читатель, обрадованный возможностью воссиять в качестве проницательного всеведущего участника светских и иных тусовок, только лишь прочитав заголовок, сразу же кинется распространять недочитанную информацию. И это ожидание очень часто подтверждается! Причем содержание заголовка запоминается сразу и надолго, в то время как основной текст, описывающий действительное положение дел и сообщающий нечто диаметрально противоположное, моментально сотрется в памяти легковерной аудитории. Да и до чтения основного текста дело может так и не дойти, его часто и не читают, доверчиво полагаясь на презумпцию несамопротиворечивости целого текста. Когда же публика громко и возмущенно опровергает заголовочную информацию, автор заметки имеет право попенять на торопливую нетерпеливость читателя, поленившегося прочитать сообщение от начала до конца.

Термины «гарантия» и «дефолт», таким образом, характеризуют важные модули коммуникативной и когнитивной деятельности, заложенные в коммуникативной компетенции человека, даже с серьезной установкой и честными намерениями читающего тексты российских СМИ.

#### **Литература**

*Демьянков В. З.* Суждения о возможном и о вероятном в различных культурах // Вестник РГГУ. Серия «Литературоведение. Языкознание. Культурология». 2022. № 4. Ч. 3. 312–322.

*Демьянков В. З.* Креативная аккомодация текста в СМИ // АЛЕКСАНДРОВСКИЙ СБОРНИК: сборник научных статей к юбилею доктора филологических наук, профессора Ольги Викторовны Александровой. М.: Наука, 2022. 82–93. (2022а).

*Демьянков В. З.* Коммуникативное и когнитивное маневрирование // Когнитивные исследования языка. 2023. Выпуск № 3 (54). Ч. I. С. 36–40.

*Badger R.* Teaching and Learning the English Language: A Problem-Solving Approach. London etc.: Bloomsbury Publishing, 2024. 279 p.

*Canale M., Swain M.* Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing // Applied Linguistics. 1980. 1 (1). P. 1–47.

*Hymes D.* On communicative competence // The communicative approach to language teaching / Ed. by C. J. Brumfit, K. Johnson. Fairlawn (New Jersey): Oxford University Press, 1979. P. 5–27.

*Lyons J.* Semantics. Cambridge: Cambridge University Press, 1977. 897 p.

**V. Z. Demyankov** (*Moscow, Russia*)  
*Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences*

## **EPISTEMIC WARRANTS IN MEDIA DISCOURSE**

A person's communicative competence correlates with a certain level of performance of communicative activity consisting in producing and understanding discourses. Several classes of this kind of cognitive dissonance are considered, when the "first reading" of a title of a discourse seems to contradict the main text. This journalistic technique is frequently used in Russian media and requires mobilization of the interpreters' intellectual activity. The key point consists in reconsidering epistemic warrants ascribed to assertions made in the discourse and even to epistemic refutation of its conjectures and refutations.

*Key words:* interaction of cognition and communication, cognitive dissonance in discourse, epistemic warrant, media discourse, text pseudo-inconsistency, interpretive activity.